2001

cuentas anuales e informe de gestión

VISCOFAN, INDUSTRIA NAVARRA DE ENVOLTURAS CELULÓSICAS, S.A.

annual accounts and directors report



KPMG

Auditores

Edificio Iruña Park
Arcadio M. Larraona, 1 (Pl. 3)
31008 Pamplona

Informe de Auditoría de Cuentas Anuales

A los Accionistas de
Viscofan, Industria Navarra de
Envolturas Celulósicas, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales de Viscofan, Industria Navarra de Envolturas Celulósicas, S.A. (la Sociedad), que comprenden el balance de situación al 31 de diciembre de 2001 y la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

De acuerdo con lo permitido por la legislación mercantil, los Administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de pérdidas y ganancias y del cuadro de financiación, además de las cifras del ejercicio 2001, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales del ejercicio 2001. Con fecha 27 de marzo de 2001 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales del ejercicio 2000 en el que expresamos una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2001 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Viscofan, Industria Navarra de Envolturas Celulósicas, S.A. y de los resultados de sus operaciones y de los recursos obtenidos y aplicados durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados, que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

El informe de gestión adjunto del ejercicio 2001 contiene las explicaciones que los Administradores consideran oportunas sobre la situación de la Sociedad, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2001. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Sociedad.

KPMG AUDITORES, S.L.

Gregorio Moreno Fauste
26 de marzo de 2002

KPMG AUDITORES, S.L.
MIEMBRO EJERCIENTE DEL
INSTITUTO DE AUDITORES
CENSORES JURADOS
DE CUENTAS DE ESPAÑA
2002 S0702
AÑO N.º
COPIA GRATUITA

KPMG Auditores S.L.
KPMG Auditores S.L. es miembro de
KPMG International, Sociedad Suiza.

Inscrita en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas con el n.º S0702, y en el Registro de Sociedades del Instituto de Auditores-Censores Jurados de Cuentas con el n.º 10.
Reg. Mer. Madrid, T. 11.961, F. 84, Sec. 8, H. M-188.007, Inscrip. 1.ª
N.I.F. B-78510153

BVQi ISO 9001

KPMG

Auditores

Edificio Iruña Park
Arcadio M. Larraona, 1 (Pl. 3)
31008 Pamplona

Auditors' Report on the Annual Accounts

(Translation from the original in Spanish)

To the Shareholders of
Viscofan, Industria Navarra de
Envolturas Celulósicas, S.A.

We have audited the annual accounts of Viscofan, Industria Navarra de Envolturas Celulósicas, S.A. (the Company), which comprise the balance sheet at 31 December 2001, the related statement of profit and loss for the year then ended and the notes thereto, the preparation of which is the responsibility of the Company's board of directors. Our responsibility is to express an opinion on the annual accounts taken as a whole, based on our examination which was conducted in accordance with generally accepted auditing standards in Spain, which require examining, on a test basis, evidence supporting the amounts in the annual accounts and assessing the appropriateness of their presentation, of the accounting principles applied and of the estimates employed.

In accordance with prevailing Spanish legislation, these annual accounts also include, for each individual caption in the balance sheet, statement of profit and loss and disclosure of source and application of funds, comparative figures for the previous year. We express our opinion solely on the annual accounts for 2001. On 27 March 2001 we issued our unqualified audit report on the 2000 accounts.

In our opinion, the annual accounts for 2001 present fairly, in all material respects, the shareholders' equity and financial position of Viscofan, Industria Navarra de Envolturas Celulósicas, S.A. at 31 December 2001 and the results of its operations and source and application of funds for the year then ended, and contain sufficient information necessary for their adequate interpretation and understanding, in accordance with generally accepted accounting principles in Spain applied on a basis consistent with that of the preceding year.

The accompanying directors' report for 2001, contains such explanations as the directors consider relevant to the situation of the Company, the evolution of its business and other matters, but is not an integral part of the annual accounts. We have verified that the accounting information contained therein is consistent with that disclosed in the annual accounts for 2001. Our work as auditors is limited to the verification of the directors' report within the scope described in this paragraph and does not include a review of information other than that obtained from the Company's accounting records.

Signed: KPMG AUDITORES, S.L.
Gregorio Moreno Fauste
26 March 2002

KPMG Auditores S.L.
KPMG Auditores S.L. es miembro de
KPMG International, Sociedad Suiza.

Inscrita en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas con el n.º S0702, y en el Registro de Sociedades del Instituto de Auditores-Censores Jurados de Cuentas con el n.º 10.
Reg. Mer. Madrid, T. 11.961, F. 84, Sec. 8, H. M-188.007, Inscrip. 1.ª
N.I.F. B-78510153

ISO 9001

Balances de Situación
Balance Sheets (Translation from the original in Spanish)

31 diciembre/december 2001 - 2000

Expresado en Euros / Expressed in Euros

ACTIVO / ASSETS	2001 €	2000 €
Inmovilizado Fixed assets		
Inmovilizaciones inmateriales Intangible assets	1.741.997	3.610.822
Inmovilizaciones materiales Tangible assets	61.375.334	69.103.740
Inmovilizaciones financieras Investments	174.228.754	168.422.025
	237.346.085	241.136.587
Gastos a distribuir en varios ejercicios Deferred expenses	2.469	3.866
Activo circulante Current assets		
Existencias Stocks	16.236.629	16.100.145
Deudores Debtors	33.658.450	30.820.324
Inversiones financieras temporales Short-term investments	62.258	56.347
Acciones propias Own shares	3.007.993	850.836 [note 10 (e) - note 10(e)]
Tesorería Cash in hand and at banks	1.559.335	656.894
Ajustes por periodificación Prepayments	98.625	51.689
	54.623.290	48.536.235
	291.971.844	289.676.688

PASIVO SHAREHOLDERS' EQUITY AND LIABILITIES	2001 €	2000 €
Fondos propios Shareholders' equity		
Capital suscrito Share capital	14.650.478	14.650.478
Prima de emisión Share premium	69.421.249	69.421.249
Reservas Reserves	94.936.095	94.651.473
Beneficios del ejercicio Profit for the year	12.564.702	4.961.950
	191.572.524	183.685.150
Ingresos a distribuir en varios ejercicios Deferred income	284.155	441.759
Acreedores a largo plazo Long-term creditors		
Entidades de crédito Loans	63.004.232	69.679.475
Otros acreedores Other creditors	2.057.200	1.997.073
	65.061.432	71.676.548
Acreedores a corto plazo Current liabilities		
Entidades de crédito Loans	19.257.669	13.570.861
Empresas del grupo Group companies	7.468.400	4.441.711
Acreedores comerciales Trade creditors	4.709.482	9.233.384
Otras deudas no comerciales Other creditors	3.607.992	6.604.568
Provisiones para operaciones de tráfico Trade provisions	10.190	22.707
	35.053.733	33.873.231
	291.971.844	289.676.688

La memoria adjunta forma parte integrante de las cuentas anuales del ejercicio 2001 / The accompanying notes form an integral part of the annual accounts for 2001

Cuentas de Pérdidas y Ganancias para los ejercicios anuales terminados en 31 de diciembre de 2001 y 2000

Statements of Profit and Loss for the years ended 31 December 2001 and 2000 (Translation from the original in Spanish)

GASTOS / EXPENSES	2001 €	2000 €
Gastos de explotación Operating expenses		
Reducción de las existencias de productos terminados y en curso de fabricación. Decrease in stocks of finished products and work in progress	282.379	•
Aprovisionamientos. Materials consumed	40.346.291	33.199.220
Gastos de personal. Personnel expenses	22.421.010	22.306.624
Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado. Amortisation and depreciation	12.231.697	12.425.728
Variación de las provisiones de tráfico. Changes in trade provisions	275.508	947.520
Otros gastos de explotación. Other operating expenses		
Servicios exteriores. External services	16.809.176	17.570.726
Tributos. Local taxes	426.612	636.109
	92.792.673	87.085.927
BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN. OPERATING PROFIT	15.150.184	18.423.829
Gastos financieros Financial expenses		
Gastos financieros y asimilados. Interest and similar expenses	4.558.192	4.380.686
Variación de las provisiones de inversiones financieras temporales. Changes in provisions for short-term investments	81.205	34.727
Diferencias negativas de cambio. Exchange losses	4.024.707	7.744.247
	8.664.104	12.159.660
Resultados financieros positivos. Net financial income	•	12.071.914
BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS. PROFIT ON ORDINARY ACTIVITIES	12.159.107	30.495.743
Pérdidas y gastos extraordinarios Extraordinary losses and expenses		
Variación de las provisiones de inmovilizado inmaterial, material y cartera de control. Change in provisions for tangible, intangible and financial assets (notas 5 y 6 - notes 5 and 6)	937.401	26.013.772
Pérdidas procedentes del inmovilizado y cartera de control. Losses on operations with own shares and commitments	468.230	•
Gastos extraordinarios. Extraordinary expenses	100.318	50.793
	1.505.949	26.064.565
Resultados extraordinarios positivos. Net extraordinary income	412.625	•
BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS. PROFIT BEFORE TAX	12.571.732	4.534.738
Impuesto sobre Sociedades. Income tax	7.030	(427.212)
BENEFICIOS DEL EJERCICIO. PROFIT FOR THE YEAR	12.564.702	4.961.950

INGRESOS / INCOME	2001 €	2000 €
Ingresos de explotación Operating income		
Importe neto de la cifra de negocios Net turnover	107.174.442	103.144.676
Aumento de las existencias de productos terminados y en curso de fabricación Increase in stocks of finished products and work in progress	•	1.377.372
Trabajos realizados para el inmovilizado Self-constructed assets	•	300.890
Otros ingresos de explotación Other operating income	768.415	686.818
	107.942.857	105.509.756
Ingresos financieros Financial income		
Ingresos de participaciones en capital Income from securities	4.736.483	22.815.404
Ingresos de otros valores mobiliarios y de créditos del activo inmovilizado Income from other securities and loans	41.984	129.072
Otros intereses e ingresos asimilados Other interest and similar income	97.489	2.563
Diferencias positivas de cambio Exchange gains	797.071	1.284.535
	5.673.027	24.231.574
Resultados financieros negativos Net financial expenses	2.991.077	•
Beneficios e ingresos extraordinarios Extraordinary profit and income		
Beneficios en enajenación de inmovilizado Profit on disposal of fixed assets	1.531.515	13.094
Ingresos extraordinarios Extraordinary income	324.879	76.065
Subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio Capital grants taken to income	17.104	14.401
Ingresos y beneficios de otros ejercicios Prior years' income and profit	45.076	•
	1.918.574	103.560
Resultados extraordinarios negativos Net extraordinary expenses	•	25.961.005

La memoria adjunta forma parte integrante de las cuentas anuales del ejercicio 2001 / The accompanying notes form an integral part of the annual accounts for 2001

(1) Naturaleza y Actividades Principales

Viscofan, Industria Navarra de Envolturas Celulósicas S.A., también Viscofan, S.A. (en adelante la Sociedad) se constituyó como sociedad anónima el 17 de octubre de 1975.

Su objeto social y actividad principal consiste en la fabricación de todo tipo de envolturas cárnicas, celulósicas o artificiales para embutidos u otras aplicaciones, así como la producción de energía eléctrica por cualquier medio técnico, tanto para consumo propio como para su venta a terceros.

Sus instalaciones industriales se encuentran situadas en Cáseda y Urdiain (Navarra). Tanto las oficinas centrales como el domicilio social actual están ubicados en Pamplona.

La Sociedad es a su vez cabecera de un grupo de empresas que desarrollan su actividad fundamentalmente en los sectores de la alimentación y de las envolturas plásticas y de colágeno.

Nature and Principal Activities

Viscofan, Industria Navarra de Envolturas Celulósicas S.A., or Viscofan, S.A., (hereinafter the Company) was incorporated with limited liability on 17 October 1975.

Its statutory and principal activity consists of the manufacture of cellulose or artificial casings, mainly for use in the meat industry, as well as the generation of electricity by any technical means, both for own consumption and for sale to third parties.

Its industrial installations are located in Cáseda and Urdiáin (Navarra). The head and registered offices of the Company are located in Pamplona.

The Company is the parent of a group of companies which carry out their activities mainly in the food and plastic and collagen casing sectors.

(2) Bases de Presentación

En cumplimiento de la legislación vigente, los Administradores de la Sociedad han formulado estas cuentas anuales con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados y de los cambios en la situación financiera del ejercicio 2001, así como la propuesta de distribución de resultados de dicho ejercicio.

Las citadas cuentas anuales han sido preparadas a partir de los registros auxiliares de contabilidad, los cuales están expresados en pesetas, y convertidas a euros mediante la aplicación del tipo de cambio irrevocable entre la peseta y el euro. Asimismo, las cuentas anuales comparativas del ejercicio 2000 fueron formuladas en pesetas. Con objeto de facilitar la comparación de las cifras, el balance de situación, la cuenta de pérdidas y ganancias y el cuadro de financiación del ejercicio 2000 han sido convertidos a euros mediante la aplicación del tipo de cambio irrevocable entre la peseta y el euro.

Como requiere la normativa contable, el balance de situación, la cuenta de pérdidas y ganancias y el cuadro de financiación del ejercicio 2001 recogen, a efectos comparativos, las cifras

Basis of Presentation

The accompanying annual accounts have been prepared by the directors of the Company to present fairly the shareholders' equity, financial position, results of operations and changes in financial position for 2001, and to present the proposed distribution of profit for the year.

These annual accounts have been prepared on the basis of the accounting records of the Company, which are expressed in Pesetas and converted to Euros at the fixed exchange rate established for the Peseta and Euro. The comparative accounts for 2000 were prepared in Pesetas. In order to facilitate comparison of the figures, the balance sheet, statement of profit and loss and disclosure of source and application of funds for 2000 have been converted to Euros by applying the aforementioned exchange rate.

As required by Spanish accounting principles, the balance sheet, statement of profit and loss and disclosure of source and application of funds for 2001 include comparative figures for 2000, which formed a part of the annual accounts approved by the shareholders at their annual general meeting held on 25

correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2000 aprobadas por los accionistas en Junta de fecha 25 de junio de 2001. De acuerdo con lo permitido por esta normativa, la Sociedad ha optado por omitir en la memoria del ejercicio 2001 los datos comparativos del ejercicio 2000.

De conformidad con los términos expuestos en el artículo 9 del Real Decreto 1815/91 de 20 de diciembre, la Sociedad está obligada a la formulación de cuentas anuales consolidadas. No obstante, los Administradores han decidido, por razones de claridad, presentar las cuentas anuales consolidadas en un documento separado. Los fondos propios consolidados al 31 de diciembre de 2001 y los beneficios consolidados del ejercicio son superiores a los de la Sociedad.

June 2001. As permitted by such principles, the Company has opted to omit comparative data for 2000 from the notes to the accounts for 2001.

In accordance with Article 9 of Royal Decree 1815 of 20 December 1991, the Company is required to formulate consolidated annual accounts. However, in the interest of clarity, the directors have opted to present the consolidated annual accounts separately. At 31 December 2001 consolidated shareholders' equity and the consolidated profit for the year exceeds that presented in the individual accounts.

Distribución de Resultados

Distribution of Profit

(3)

La propuesta de distribución del beneficio del ejercicio 2001, formulada por los Administradores de la Sociedad para su aprobación por la Junta General de Accionistas, es la siguiente:

The board of directors will propose to the shareholders at their annual general meeting that the profit for the year ended 31 December 2001 be distributed as follows:

	Miles de Euros / Thousands of Euros
Dividendo a cuenta (nota 24 a)) Interim dividend (note 24 (a))	
Dividendo complementario Supplementary dividend	
Reservas voluntarias Voluntary reserves	
	12.565

La propuesta de distribución del dividendo complementario ha sido efectuada para la totalidad de las acciones de la Sociedad, sin tener en consideración las posibles acciones en cartera que pudieran existir en la fecha de aprobación por la Junta General, en su caso.

The proposal for distribution of the supplementary dividend has been done for all company shares, without considering the own shares held at the date of approval by the general meeting of shareholders, where applicable.

Principios Contables y Normas de Valoración Aplicados

Significant Accounting Principles

(4)

Estas cuentas anuales han sido formuladas de acuerdo con los principios contables y normas de valoración y clasificación contenidos en el Plan General de Contabilidad. Los principales son los siguientes:

These annual accounts have been prepared in accordance with accounting principles established in the Spanish General Chart of Accounts, the most significant of which are as follows:

a

Inmovilizaciones inmateriales

Intangible assets

Las inmovilizaciones inmateriales figuran valoradas como sigue:

Intangible assets are stated as follows:

- Los gastos de investigación y desarrollo se contabilizan al precio de adquisición o al precio determinado en los proyectos de investigación y desarrollo (I+D) presentados a los organismos oficiales encargados de la promoción de estas actividades. La amortización se realiza de acuerdo con el sistema de dígitos a partir de que el proyecto se finaliza, en un período máximo de cinco años desde la fecha de contabilización, en el caso de los gastos cuyos resultados son satisfactorios, y en el año de finalización de la investigación en caso contrario.

- Las aplicaciones informáticas se contabilizan al coste incurrido y se amortizan linealmente durante un período de cinco años, en que está prevista su utilización. Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se llevan a gastos en el momento en que se incurren.

- Los derechos de uso y de opción de compra derivados de la utilización de inmovilizados materiales contratados en régimen de arrendamiento financiero, se registran por el valor de contado del bien en el momento de la adquisición. La amortización de estos derechos se realiza linealmente durante la vida útil del bien arrendado. En el pasivo se refleja la deuda total por las cuotas de arrendamiento más el importe de la opción de compra. La diferencia inicial entre la deuda total y el valor de contado del bien, equivalente al gasto financiero de la operación, se contabiliza como gasto a distribuir en varios ejercicios y se imputa a resultados durante la duración del contrato con un criterio financiero. En el momento en que se ejercita la opción de compra, el coste y la amortización acumulada de estos bienes se traspasa a los conceptos correspondientes del inmovilizado material.

- Research and development projects are recorded at cost or at the established price in the case of projects presented to official entities responsible for the promotion of R&D activities. Amortisation is provided using the sum of digits method on conclusion of projects over a maximum of five years from the date costs are recorded. Costs are capitalised when technical success has been achieved and are otherwise expensed.

- Software is stated at cost and amortised on a straight line basis over the five-year period of expected use. Software maintenance costs are expensed when incurred.

- The rights to use and the option to purchase tangible assets contracted through lease financing are recorded at the cash value of the asset at the time of acquisition. These rights are amortised on a straight line basis over the useful lives of the leased assets. The total lease instalments and the amount of the purchase option are recorded as a liability. The initial difference between the total debt and the cash value of the asset, equivalent to the financial cost of the operation, is recorded under deferred expenses and expensed over the term of the contract using the interest method. When the purchase option is exercised, the cost and accumulated depreciation of these goods is transferred to the corresponding tangible asset category.

b

Inmovilizaciones materiales

Los elementos que componen las inmovilizaciones materiales se presentan por su valor de coste de adquisición, actualizado hasta 1996 de acuerdo con lo permitido por la legislación vigente, deducidas las amortizaciones acumuladas correspondientes.

Las amortizaciones de los elementos del inmovilizado material se practican, aplicando el método lineal, sobre los valores de coste o coste actualizado, durante los siguientes años de vida útil estimada:

Tangible assets

Tangible assets are stated at cost, revalued until 1996, as permitted by legislation prevailing at that time, net of the corresponding depreciation.

Depreciation is provided on a straight line basis over the estimated useful lives of the related assets as follows:

	Años / Years
Construcciones Buildings	
Instalaciones técnicas y maquinaria Plant and machinery	
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario Other installations, equipment and furniture	
Otro inmovilizado Other tangible assets	

Los gastos en que se incurre para el mantenimiento y reparaciones de las inmovilizaciones materiales que no mejoran la utilización ni prolongan la vida útil de los activos, se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el momento en que se producen.

Repairs and maintenance costs which do not improve the related assets or extend their useful lives are expensed when incurred.

c

Inmovilizaciones financieras

Los títulos de renta variable figuran valorados en los balances de situación adjuntos a coste de adquisición, incluídos los costes inherentes a la misma.

Los valores contables de los títulos de renta variable así calculados, se minoran, en su caso, con las necesarias provisiones para depreciación de inversiones financieras cuando se producen las siguientes circunstancias:

- Para los títulos cotizados en Bolsa, cuando el valor de mercado es inferior al de adquisición. Se entiende por valor de mercado el más bajo entre el valor de cotización del último trimestre o el del último día del ejercicio.

- Para los restantes títulos, cuando se aprecian circunstancias de suficiente entidad y clara constancia. A estos efectos,

Investments

Interest in group and associated companies are stated at cost, which includes costs of acquisition.

Provision is made for decline in value of investments under the following circumstances:

- For quoted shares, when market value is below cost. Market value is determined as the lower of the average quotation of the last quarter and the closing quotation.

- For remaining investments, where circumstances so dictate. In the case of share capital holdings, where cost exceeds the underlying net book value, adjusted to take into account any latent unrecorded goodwill at year end.

cuando se trata de participaciones en capital, se provisiona el exceso del coste de adquisición sobre el valor teórico contable de las participaciones, corregido, en los casos que resulta aplicable, por el importe de las plusvalías tácitas adquiridas que todavía subsisten al cierre del ejercicio.

Los dividendos recibidos de las sociedades del grupo y de otras inversiones a largo plazo, se reconocen como ingreso cuando su distribución es aprobada por los correspondientes Consejos de Administración o Juntas Generales de Accionistas.

Dividends received from group companies and other long-term investments are booked as income when their distribution is approved by the corresponding board of directors or annual general meetings of shareholders.

d

Existencias

Las existencias se valoran al menor de los precios de coste o de mercado. El precio de coste se determina como sigue:

- Materias primas y otros aprovisionamientos y existencias comerciales: a precio de coste medio ponderado, incluyendo los costes en que se incurre hasta situar las mercancías en fábricas o almacenes.

- Productos terminados y semiterminados: a precio de coste medio ponderado de los consumos de materias primas y otros materiales, incorporando la parte aplicable de mano de obra directa e indirecta, los gastos generales de fabricación y la amortización de las inmovilizaciones fabriles.

La Sociedad realiza dotaciones a la provisión por depreciación de las existencias cuyo coste excede a su valor de mercado o cuando existen dudas sobre su recuperabilidad.

Stocks

Stocks are stated at the lower of cost and market value. The cost of stocks is determined as follows:

- Raw materials and other supplies and goods for resale are stated at weighted average cost, including costs incurred until delivery to factories or warehouses.

- Finished and semi-finished products are stated at weighted average cost of raw and other materials, and includes direct and indirect labour, other manufacturing overheads and depreciation of fixed assets at factories.

Provision is made for stocks where cost exceeds market value or when circumstances indicate doubtful recovery of such costs.

e

Deudores

Siguiendo la práctica comercial generalizada, una parte de las ventas efectuadas por la Sociedad se instrumenta mediante efectos comerciales, aceptados o sin aceptar. El saldo de las operaciones así financiadas se incluye en el capítulo de "Deudores", figurando su contrapartida por el mismo importe en el capítulo de "Entidades de crédito a corto plazo" en el pasivo de los balances de situación. Las provisiones para insolvencias se constituyen con el fin de cubrir las posibles pérdidas que pudieran producirse en la realización de los saldos mantenidos en las cuentas de deudores. La Sociedad sigue el criterio de dotar este fondo en función de la antigüedad de las deudas, o cuando concurren circunstancias que indican razonablemente que determinados saldos deben clasificarse como de dudoso cobro.

Debtors and notes receivable

In accordance with common business practice in Spain, a part of the Company's sales are collected by means of accepted or unaccepted notes. Discounted notes pending maturity are included in the accompanying balance sheet under trade debtors with an equivalent credit balance in short-term loans. Provision is made to cover possible losses arising on the settlement of balances receivable. The Company makes provision for doubtful accounts in respect of overdue balances and when circumstances indicate doubtful collection.

f

Transacciones en moneda extranjera

Las transacciones en moneda extranjera se registran contablemente por su contravalor en pesetas, utilizando los tipos de cambio vigentes en las fechas en que se realizan. Los beneficios o pérdidas por las diferencias de cambio surgidas en la cancelación de los saldos provenientes de transacciones en moneda extranjera, se reconocen como ingreso o como gasto, según corresponda, en el momento en que se producen.

Los saldos a cobrar y a pagar en moneda extranjera al cierre del ejercicio se valoran en pesetas a los tipos de cambio vigentes al 31 de diciembre, reconociéndose como gasto las pérdidas netas de cambio no realizadas y difiriéndose hasta su vencimiento los beneficios netos no realizados. Los saldos cubiertos con seguros de cambio o asimilados se valoran al tipo de cambio asegurado.

Foreign currency transactions

Foreign currency transactions are accounted for in Pesetas at the rates of exchange prevailing at the transaction date. Exchange gains or losses arising on settlement of balances are taken to profit or loss when they arise.

Balances receivable and payable in foreign currency at year end are expressed in Pesetas at the rates of exchange prevailing at 31 December. Unrealised foreign exchange losses are charged to expenses, while unrealised exchange gains are deferred. Balances subject to exchange rate insurance are stated at the insured rates of exchange.

g

Clasificación de los saldos a cobrar y a pagar

Los saldos a cobrar y a pagar se presentan en los balances de situación clasificados a corto plazo si los vencimientos son inferiores o iguales a doce meses y a largo plazo en caso contrario.

Current/long-term

Assets and liabilities are classified as current if maturing within twelve months and long-term if maturing more than twelve months from the balance sheet date.

h

Indemnizaciones por despido

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades están obligadas a indemnizar a sus empleados cuando prescinden de sus servicios. Los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

Compensation for termination of employment

Except in the case of justifiable cause, companies are liable to pay indemnities to employees whose services are discontinued. Indemnity payments, if they arise, are expensed when the decision to terminate employment is taken.

i

Subvenciones de capital

Las subvenciones de capital no reintegrables figuran en el pasivo de los balances de situación por el importe original concedido netas de las imputaciones a resultados, las cuales se realizan, siguiendo el método lineal, durante un período de tiempo equivalente a la vida útil de los elementos del inmovilizado financiados con dichas subvenciones.

Capital grants

Capital grants are initially recorded as deferred income in the accompanying balance sheet. Income from capital grants is recognised in the statement of profit and loss on a straight line basis over the useful lives of the fixed assets for which the grants have been received.

j

Impuesto sobre Sociedades

El Impuesto sobre Sociedades se contabiliza como gasto de cada ejercicio y se calcula sobre el beneficio económico, corregido por las diferencias de naturaleza permanente que surgen al calcular los beneficios de acuerdo con criterios fiscales. El efecto impositivo de las diferencias temporales se recoge, en su caso, en las correspondientes partidas de impuestos anticipados o diferidos de los balances de situación.

Income tax

Income taxes are calculated based on the profit reported for accounting purposes, adjusted for permanent differences with fiscal criteria. The effects of timing differences, where applicable, are included in deferred tax assets or liabilities.

(5) Inmovilizaciones Inmateriales — Intangible Assets

Su detalle y movimiento es como sigue: — Details and movement in 2001 are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros	31.12.00	Altas Additions	Bajas Disposals	31.12.01
Coste Cost				
Gastos de investigación y desarrollo Research and development costs	14.738	•	•	14.738
Aplicaciones informáticas Software	2.825	270	(911)	2.184
Concesiones, patentes y licencias Concessions, patents and licences	36	•	•	36
Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero Rights over leased assets	86	17	•	103
	17.685	287	(911)	17.061
Amortización acumulada Accumulated amortisation				
Gastos de investigación y desarrollo Research and development costs	(11.939)	(808)	•	(12.747)
Aplicaciones informáticas Software	(1.337)	(317)	251	(1.403)
Concesiones, patentes y licencias Concessions, patents and licences	(36)	•	•	(36)
Derechos sobre bienes en régimen arrendamiento financiero Rights over leased assets	(12)	(18)	•	(30)
	(13.324)	(1.143)	251	(14.216)
Provisiones Provisions	(750)	(1.103)	750	(1.103)
	3.611	(1.959)	90	1.742

Al 31 de diciembre de 2001 un importe de 12.066.000 euros correspondiente a gastos de investigación y desarrollo y de aplicaciones informáticas se encuentran totalmente amortizados.

At 31 December 2001 fully amortised research and development costs and software amount to Euros 12,066,000.

Inmovilizaciones Materiales

Tangible Assets (6)

Un detalle del coste actualizado del inmovilizado material y de su correspondiente amortización acumulada actualizada al 31 de diciembre de 2001, así como de los movimientos habidos durante dicho ejercicio, es como sigue:

Details of the revalued cost of tangible assets and restated accumulated depreciation at 31 December 2001 and movement for the year are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros	31.12.00	Altas Additions	Bajas Disposals	Traspasos Transfers	31.12.01
Coste actualizado Revalued cost					
Terrenos y construcciones Land and buildings	17.753	219	•	1	17.973
Instalaciones técnicas y maquinaria Plant and machinery	114.583	1.703	(29)	318	116.575
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario Other installations, equip. and furniture	16.896	1.350	•	57	18.303
Otro inmovilizado Other tangible assets	5.853	546	•	•	6.399
Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso Advances and tangible assets under construction	297	129	•	(376)	50
	155.382	3.947	(29)	•	159.300
Amortización acumulada actualizada Restated accumulated depreciation					
Construcciones Buildings	(4.280)	(541)	•	•	(4.821)
Instalaciones técnicas y maquinaria Plant and machinery	(68.284)	(9.012)	26	(837)	(78.107)
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario Other installations, equip. and furniture	(10.093)	(1.186)	•	•	(11.279)
Otro inmovilizado Other tangible assets	(3.621)	(350)	•	837	(3.134)
	(86.278)	(11.089)	26	•	(97.341)
Provisiones Provisions	•	(584)	•	•	(584)
	69.104	(7.726)	(3)	•	61.375

La Sociedad haciendo uso de las disposiciones fiscales de actualización de activos contenidas en la Ley Foral 23/1996 incrementó en 1996 el coste y la amortización acumulada de su inmovilizado material, resultando unas plusvalías netas de 9.282.000 euros (véase nota 10 (d)). El valor neto contable de dichos activos actualizados al 31 de diciembre de 2001 asciende a 2.412.000 euros y la dotación por amortizaciones de dicho ejercicio a 547.000 euros.

As permitted by relevant legislation, in 1996 the Company revalued its tangible fixed assets for a total of Euros 9,282,000 (see note 10 (d)) as permitted by Navarra Regional Law 23/1996. At 31 December 2001 the net book value of the revalued assets is Euros 2,412,000 and the related depreciation charge for the year Euros 547,000.

Un detalle del coste de los elementos del inmovilizado material totalmente amortizados y en uso al 31 de diciembre de 2001 se muestra a continuación:

Details of fully depreciated tangible assets in service at 31 December 2001 are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Instalaciones técnicas y maquinaria Plant and machinery	
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario Other installations, equipment and furniture	
Otro inmovilizado material Other tangible assets	
	36.902

A 31 de diciembre de 2001, el capítulo de instalaciones técnicas y maquinaria incluye elementos afectos a la realización de proyectos de investigación y desarrollo (véase nota 5), según el siguiente detalle:

At 31 December 2001 plant and machinery include assets used for carrying out research and development projects (see note 5), as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Coste Cost	
Amortización acumulada Accumulated depreciation	
	1.582

El detalle al 31 de diciembre de 2001 de los activos materiales adquiridos a empresas del grupo, se resume a continuación:

Details of assets acquired from group companies at 31 December 2001, are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Coste Cost	
Amortización acumulada Accumulated depreciation	
	943

Inmovilizaciones Financieras

Investments (7)

Su composición y movimiento durante el ejercicio 2001 es como sigue:

Details and movement in 2001 are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros	31.12.00	Altas Additions	Bajas Disposals	31.12.01
Participaciones en empresas del grupo Interests in group companies	207.931	11.666	(5.889)	213.708
Participaciones en empresas asociadas Interests in associated companies	767	•	•	767
Créditos a empresas del grupo Loans to group companies	6	•	•	6
Cartera de valores a corto plazo Short-term securities portfolio	12	30	•	42
Depósitos y fianzas Guarantee deposits	1	•	•	1
	208.717	11.696	(5.889)	214.524
Provisiones Provisions	(40.295)	•	•	(40.295)
	168.422	11.696	(5.889)	174.229

En el Anexo I, el cual forma parte integrante de esta nota, se incluye un detalle de las participaciones mantenidas, directa o indirectamente, en empresas del grupo y asociadas, así como de determinada información adicional.

Durante el ejercicio 2001, la Sociedad ha suscrito ampliaciones de capital en sus sociedades del grupo Viscofan CZ y Cesky Viscofan por importe de 4.170.000 y 7.496.000 euros, respectivamente.

Bajas del ejercicio corresponde a la venta de la participación mantenida en Gamex A.S. a la sociedad del grupo Cesky Viscofan, generándose un beneficio en la operación de aproximadamente 1.532.000 euros.

Details of direct and indirect interests held in group and associated companies, and other information, are included in Appendix I.

In 2001 the Company subscribed share capital increases in the group companies, Viscofan CZ and Cesky Viscofan, of Euros 4,170,000 and Euros 7,496,000, respectively.

Disposals for the year correspond to the sale of the interest held in Gamex A.S. to the group company Cesky Viscofan, generating profit of approximately Euros 1,532,000.

El detalle de los conceptos nominados en moneda extranjera al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

Details of foreign currency investments at 31 December 2001, are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

	Participaciones en empresas del grupo Interests held in group companies	Participaciones en empresas asociadas Interests held in associated companies	Créditos a empresas del grupo Loans to group companies
Dólares USA US Dollars	95.086	•	6
Coronas checas Czech Crowns	11.673	•	•
Dólares de Singapur Singapore Dollars	52	•	•
Libras esterlinas Pounds Sterling	1.841	•	•
Coronas suecas Swedish Crowns	•	767	•
	108.652	767	6

(8) Existencias / Stocks

Un detalle de las existencias al 31 de diciembre de 2001 se presenta a continuación:

Details at 31 December 2001 are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Comerciales Goods for resale	
Materias primas y otros aprovisionamientos Raw materials and other supplies	
Productos terminados Finished products	
Productos semiterminados Semi-finished products	
Anticipos a proveedores Advances to suppliers	
	17.374
Provisiones Provisions	
	16.237

Un importe de aproximadamente 270.000 euros de las existencias comerciales al 31 de diciembre de 2001 han sido adquiridas a una empresa del grupo.

At 31 December 2001 goods for resale include purchases from a group company amounting to approximately Euros 270,000.

El movimiento de la provisión para existencias durante el ejercicio 2001 es el siguiente:

Changes in the provision for goods for resale during 2001 are as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Saldo al 1 de enero de 2001 Balance at 1 January 2001	
Dotaciones del ejercicio Allowance for the year	
Recuperaciones de saldos provisionados Recovery of balances	
Saldo al 31 de diciembre de 2001 Balance at 31 December 2001	

Los gastos por aprovisionamientos de existencias correspondientes al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2001 han sido los siguientes:

The total cost of materials consumed in 2001 was as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Materias primas y otros aprovisionamientos y productos comerciales Raw materials and other supplies and goods for resale	
Compras netas Net purchases	
Variación de existencias Change in stocks	
Trabajos realizados por otras empresas Subcontracted work	
	40.346

Las compras realizadas a empresas del grupo se detallan en la nota 14.

Details of purchases made from group companies are shown in note 14.

(9) Deudores / Debtors

Un detalle de este capítulo del balance de situación al 31 de diciembre de 2001 es el siguiente:

Details at 31 December 2001 are as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Clientes por ventas y prestación de servicios Trade debtors	
Empresas del grupo Group Companies	
Efectos comerciales a cobrar (nota 12) Notes receivable (note 12)	
Deudores varios Sundry debtors	
Personal Personnel	
Administraciones públicas Public entities	
	34.403
Provisiones para insolvencias Provisions for doubtful debts	
	33.658

El detalle de los saldos en moneda extranjera incluídos en el capítulo de deudores se presenta a continuación:

Details of balances receivables in foreign currencies are as follows :

	Miles de euros / Thousands of Euros
Clientes por ventas y prestación de servicios Trade debtors	
Empresas del grupo Group Companies	
Deudores varios Sundry debtors	
	19.256

El detalle de los saldos mantenidos con Administraciones públicas es el siguiente:

Debtor balances with Public entities include the following:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Gobierno de Navarra deudor por IVA Navarra Regional Government, VAT	
IVA soportado VAT recoverable	
	988

El movimiento habido en el capítulo provisiones para insolvencias durante el ejercicio 2001, es como sigue:

Changes in the provision for bad debts during 2001 are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Saldo al 1 de enero de 2001 Balances at 1 January 2001
Dotaciones del ejercicio Allowance for the year
Recuperaciones de saldos provisionados Recovery of balances
Cancelaciones de saldos provisionados Write-off of balances
Saldo al 31 de diciembre de 2001 Balances at 31 December 2001

Fondos Propios

Shareholders' Equity (10)

El detalle y movimiento de fondos propios durante el ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2001 se presenta en el Anexo II, el cual forma parte integrante de esta nota.

Details of shareholders' equity and movement for the year ended 31 December 2001 are shown in Appendix II, which forms an integral part of this note.

a

Capital suscrito

Al 31 de diciembre de 2001 el capital social de la Sociedad está representado por 48.834.928 acciones al portador de 0,3 euros nominales cada una, totalmente suscritas y desembolsadas. Todas las acciones gozan de los mismos derechos políticos y económicos.

La totalidad de las acciones de la Sociedad se encuentran admitidas a cotización oficial en Bolsa.

Al 31 de diciembre de 2001 la Sociedad tiene conocimiento de la existencia de una participación en su capital social superior al 5%, en concreto la poseída a través de Inversiones Legazpi, S.A., que ascendía al 30,47% a dicha fecha.

El Consejo de Administración de la Sociedad, en virtud de la autorización concedida por la Junta General de Accionistas con fecha 22 de junio de 2000 al amparo del artículo 151 3.b. de la Ley de Sociedades Anónimas, se encuentra facultado para realizar ampliaciones de capital con el límite máximo del 50% del capital existente a dicha fecha, y con un plazo de 5 años desde dicho momento.

Share capital

At 31 December 2001 the share capital is represented by 48,834,928 bearer shares of Euros 0.3 par value each, subscribed and fully paid. All shares have the same voting and profit sharing rights.

All of the Company's shares are listed on the Spanish Stock Exchange.

At 31 December 2001 the Company was notified that Inversiones Legazpi, S.A. holds an interest of more than 5% in its share capital. The shareholding owned by that company amounts to 30.47% at that date.

At their general meeting held on 22 June 2000 the Company's shareholders authorised the board of directors to increase share capital within 5 years to a maximum of 50% of the share capital at that date, as permitted by article 151 3.b. of the Spanish Companies Act.

b

Prima de emisión

Esta reserva es de libre disposición para los accionistas, con la limitación que se indica en el apartado de reservas voluntarias.

Share premium

This reserve is freely distributable, subject to the same restrictions as those for the voluntary reserves.

c

Reserva legal

Las sociedades están obligadas a destinar el 10% de los beneficios de cada ejercicio a la constitución de un fondo de reserva hasta que éste alcance, al menos, una cantidad igual al 20% del capital social. Esta reserva no es distribuíble a los accionistas y sólo podrá ser utilizada para cubrir, en el caso de no tener otras reservas disponibles, el saldo deudor de la cuenta de pérdidas y ganancias. Al 31 de diciembre de 2001 esa reserva está constituida en el mínimo fijado por la ley.

Legal reserve

Companies are obliged to transfer 10% of the profits for the year to a legal reserve until such reserve reaches an amount equal to 20% of the share capital. This reserve may only be used to offset losses if no other reserves are available. At 31 December 2001 the Company had appropriated to this reserve the minimum amount required by law.

d

Reserva de Revalorización Ley Foral 23/1996

Acogiéndose a lo permitido por la legislación mercantil, la Sociedad actualizó en 1996 el valor de su inmovilizado en 9.282.000 euros (véase nota 6), resultando una reserva por este concepto, neta del gravamen del 3%, de 9.003.000 euros.

Esta actualización fue inspeccionada por las autoridades fiscales en el ejercicio 1999, por lo que el saldo de esta cuenta podrá ser destinado, libre de impuestos a:

- Eliminación de resultados negativos de ejercicios anteriores.
- Ampliación de capital.
- Reservas de libre disposición, a partir del 31 de diciembre de 2006, únicamente en la medida en que la plusvalía haya sido realizada, entendiéndose que ello se producirá cuando los elementos actualizados hayan sido contablemente amortizados en la parte correspondiente a dicha amortización, transmitidos o dados de baja en los libros.

Revaluation reserve Navarra Regional Law 23/1996

As permitted by legislation prevailing at that time, at 31 December 1996 the Company revalued its tangible fixed assets by Euros 9,282,000 (see note 6). The resulting revaluation reserve, which comprises the revaluation of fixed assets, net of a 3% tax charge, amounts to Euros 9,003,000.

During 1999 this revaluation was inspected by the tax authorities and, accordingly, can be applied, free of tax, to:

- Offset prior years' losses.
- Increase share capital.
- Increase distributable reserves after 31 December 2006 to the extent that gains have been realised, that is, when the related assets have been depreciated, disposed of or otherwise written off.

e

Reserva para acciones propias

Al 31 de diciembre de 2001 la Sociedad tiene constituida una reserva por un importe igual al que figuran en sus registros contables las acciones propias. Esta reserva es de carácter indisponible en tanto estas acciones no sean enajenadas o amortizadas por la Sociedad.

Own shares reserve

At 31 December 2001 the Company has provided an amount equal to the book value of own shares per the accounting ledgers. This reserve is not distributable unless the shares are disposed of or redeemed by the Company.

f

Reservas voluntarias

Estas reservas son de libre disposición para los accionistas excepto por el importe de los gastos de investigación y desarrollo pendientes de amortizar (véase nota 5).

Voluntary reserves

These reserves are freely distributable, except for an amount equal to the unamortised research and development costs of the Company at 31 December 2001 (see note 5).

Ingresos a Distribuir en Varios Ejercicios

Deferred Income

(11)

El saldo de este capítulo del balance de situación al 31 de diciembre de 2001 corresponde en su totalidad a subvenciones de capital recibidas y su detalle es el siguiente:

At 31 December 2001 deferred income comprises capital grants. Details are as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Subvenciones originales Original grants	
Recibidas en ejercicios anteriores Received in prior years	
Ingresos reconocidos Income recognised	
Al inicio del ejercicio At the beginning of the year	
En el ejercicio During the year	(1.784)
	284

La Sociedad ha registrado un importe de 140.500 euros de los ingresos reconocidos en el ejercicio por subvenciones para proyectos de investigación y desarrollo bajo el epígrafe de otros ingresos de explotación de la cuenta de pérdidas y ganancias adjuntas.

The Company has recorded Euros 140,500 of the income recognised on grants received for research and development projects under other operating income.

(12) Entidades de Crédito a Largo y Corto Plazo / Short and Long-Term Loans

La composición de las entidades de crédito a largo y corto plazo al 31 de diciembre de 2001, es la siguiente:

Details at 31 December 2001 are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

	Largo plazo Long-term	Corto plazo Short-term
Créditos Credit facilities	4.459	8.343
Préstamos Loans	58.545	10.503
Anticipos a la exportación Advances on exports	•	170
Intereses con entidades de crédito Accrued bank interest payable	•	232
Efectos descontados pendientes de vencimiento (nota 9) Notes discounted pending maturity (note 9)	•	10
	63.004	19.258

Los anticipos a la exportación han sido obtenidos en su totalidad en dólares Canadienses.

Advances on exports have been received entirely in Canadian Dollars.

Los vencimientos de las deudas con entidades de crédito a largo plazo al 31 de diciembre de 2001 son los siguientes:

Long-term maturities of loans at 31 December 2001 are as follows:

Vencimiento Maturity	Miles de euros Thousands of Euros
2003	25.931
2004	13.258
2005	11.130
2006	6.246
Años posteriores Thereafter	6.439
	63.004

Los préstamos y créditos devengan intereses a tipos de mercado.

La Sociedad tiene concedidas líneas de crédito y líneas de descuento cuyo límite conjunto asciende a 41.960.000 euros.

Loans and credit facilities bear interest at market rates.

The Company has credit and discount facilities with a total limit of Euros 41,960,000.

Otros Acreedores a Largo Plazo

Other Long-Term Creditors (13)

Este capítulo del balance de situación al 31 de diciembre de 2001 recoge exclusivamente los préstamos concedidos a la Sociedad por el CDTI, el Gobierno de Navarra y el Ministerio de Ciencia y Tecnología para la financiación de planes de investigación y desarrollo, los cuales en su mayor parte no devengan intereses. Su detalle es el siguiente:

At 31 December 2001 this caption solely reflects amounts received by the Company from the CDTI (Centre for the Development of Industrial Technology), the Government of Navarra and the Ministry of Science and Technology to finance research and development projects. The majority of these loans are interest-free. Details are as follows:

	Miles de euros Thousands of Euros
Préstamos recibidos Loans received	2.655
Otros acreedores Other Creditors	27
Vencimiento a corto plazo Short-term maturities (nota 16 - note 16)	(625)
	2.057

Los vencimientos a largo plazo son como sigue:

Long-term maturities are as follows:

Vencimiento Maturity	Miles de euros Thousands of Euros
2003	582
2004	488
2005	381
2006	139
Años posteriores Thereafter	467
	2.057

(14) Acreedores a Corto Plazo y Transacciones con Empresas del Grupo

Short-Term Creditors and Transactions with Group Companies

Los saldos acreedores mantenidos por la Sociedad con empresas del grupo al 31 de diciembre de 2001, expresados en euros y en otras divisas son los siguientes:

Balances due to group companies at 31 December 2001 expressed in Euros and in other currencies is as follows:

	Divisas Currency	Miles de euros Thousands of Euros
Euros y monedas integradas en el euro Euro and Euro-zone currencies	•	6.908
Dólares USA US Dollars	417.294	473
Dólares Canadienses Canadian Dollars	13.220	9
Dólares Singapur Singaporean Dollars	126.776	78
		7.468

Las transacciones realizadas por la Sociedad con empresas del grupo durante el ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2001, han sido las siguientes:

Transactions carried out with group companies during the year ended 31 December 2001 are as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Ingresos / Income	
Ventas y prestación de servicios Sales and services rendered	
Ingresos de participaciones en capital Returns on shareholdings	
Beneficios en enajenación de inmovilizado Profit on sale of fixed assets	
Gastos / Expenses	
Aprovisionamientos Materials consumed	
Otros gastos de explotación Other operating expenses	
Gastos financieros Financial expenses	
Gastos extraordinarios Extraordinary expenses	

Acreedores Comerciales

El saldo de este capítulo del balance de situación al 31 de diciembre de 2001 corresponde únicamente a deudas por compras o prestación de servicios.

Dicho saldo incluye aproximadamente un importe de 160.000 euros denominados en Dólares USA

Trade Creditors (15)

Trade creditors at 31 December 2001 comprise balances in respect of purchases or services rendered.

This balance includes approximately Euros 160,000 in US Dollars.

Otras Deudas no Comerciales

Su detalle al 31 de diciembre es el siguiente:

Other Creditors (16)

Details at 31 December 2001 are as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Administraciones Públicas Public entities	
Otras deudas Other debts	
Remuneraciones pendientes de pago Salaries payable	
	3.608

El detalle de Administraciones Públicas al 31 de diciembre de 2001 es el siguiente:

Details of balances due to public entities at 31 December 2001 are as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Gobierno de Navarra, acreedora por IRPF Navarra Regional Government, for personal income tax	
IVA repercutido VAT payable	
Seguridad Social, acreedora Social security	
	880

El detalle de otras deudas se presenta a continuación:

Details of other debts are as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Acreedores por compra de inmovilizado Purchases of fixed assets	
Parte a corto plazo de préstamos recibidos (nota 13) Current portion of loans received (note 13)	
Otros acreedores no comerciales Other creditors	

(17) Situación Fiscal / Taxation

La Sociedad presenta anualmente una declaración a efectos del Impuesto sobre Sociedades. Los beneficios, determinados conforme a la legislación fiscal, están sujetos a un gravamen del 35% sobre la base imponible. De la cuota resultante, pueden practicarse determinadas deducciones.

The standard rate of tax is 35%, which may be reduced by certain credits.

Debido al diferente tratamiento que la legislación fiscal permite para determinadas operaciones, el resultado contable difiere de la base imponible fiscal. A continuación se incluye la conciliación entre el beneficio contable del ejercicio 2001 y la base imponible fiscal que la Sociedad espera declarar, tras la aprobación de las cuentas anuales:

Due to the treatment permitted by fiscal legislation of certain transactions, the accounting profit differs from the profit for fiscal purposes. A reconciliation of accounting profit for the year with the taxable income that the Company expects to declare after approval of the annual accounts is as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Resultado contable del ejercicio, antes de impuestos / Accounting income, before tax	
Diferencias permanentes / Permanent differences	
Gastos no deducibles / Non-deductible expenses	
Exención por dividendos / Tax exempt dividends	
Exención por venta de participaciones / Tax exempt sale of investments	
Compensación de bases imponibles negativas / Offset of prior years' losses	
Base contable del impuesto / Taxable accounting income	
Diferencias temporales / Timing differences	
Reversiones ejercicios anteriores / Reversals of prior years	
Originadas en el ejercicio / Generated during the year	
Base fiscal del impuesto / Tax income	
Cuota al 35 % / Tax at 35%	
Deducciones / Deductions	
Impuesto sobre Sociedades / Income tax	

Exenciones por dividendos corresponde a los recibidos de la sociedad participada Naturin GmbH & Co. que están exentos de tributación.

El gasto por Impuesto sobre Sociedades del ejercicio que figura en la cuenta de pérdidas y ganancias corresponde a la corrección del estimado para el año 2000 y el real devengado.

La Sociedad, atendiendo a criterios de prudencia valorativa, no registra los impuestos anticipados correspondientes a las diferencias temporales.

De acuerdo con la legislación alemana, atendiendo a la naturaleza jurídica de la sociedad participada Naturin GmbH & Co., la Sociedad es el sujeto pasivo del equivalente al Impuesto sobre Sociedades en dicho país, por los beneficios obtenidos por aquella sociedad. En función de determinada legislación específica de dicho país, que permite imputar fiscalmente, en un período de tiempo definido determinados gastos inherentes a la adquisición de dicha sociedad, las bases fiscales del impuesto han sido negativas en los últimos años. En concreto, al 31 de diciembre de 2001, Naturin GmbH & Co dispone de créditos fiscales, sin límite de tiempo para su compensación, por un importe acumulado de aproximadamente 23 millones de euros.

Tax exempt dividends reflect those received from the subsidiary Naturin GmbH & Co.

Income tax for the year as recorded in the statement of profit and loss corresponds to the corrected estimate for 2000 and the actual accrued income tax.

Following prudent criteria, the Company does not record deferred tax assets in respect of timing differences.

In accordance with German legislation, the Company is the taxable entity in respect of profits generated by Naturin GmbH & Co. due to the legal status of this subsidiary. Specific German legislation permits to deduct certain expenses relating to the acquisition of the mentioned company from taxable income for a limited period. Accordingly, a tax loss in respect of Naturin GmbH & Co. has been obtained in recent years. At 31 December 2001 Naturin GmbH & Co has accumulated tax credits amounting to approximately Euros 23 million which can be used to offset profits over an unlimited period of time.

Conforme a las declaraciones del Impuesto sobre Sociedades presentadas, la Sociedad dispone de las siguientes deducciones por inversión y por investigación y desarrollo pendientes de aplicación:

On the basis of income tax returns filed the Company has the following credits for investment, research and development and other items available as follows:

Año de origen Year of origin	Vencimiento Maturity	
1997	2002	
1998	2003	
1999	2004	
2000	2005	
2001 (estimada - estimated)	•	
		8.548

El importe anterior corresponde en su totalidad a deducciones por inversión pendientes de aplicación correspondientes al régimen general, excepto el importe estimado para el ejercicio 2000 y 2001 que corresponde al régimen especial de deducciones concedido por el Gobierno de Navarra.

Además, la Sociedad dispone de deducciones pendientes de aplicación por doble imposición internacional por un importe conjunto de 317.000 euros.

La Sociedad tiene el compromiso de mantener durante cinco años los activos fijos afectos a la deducción por inversiones.

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haya transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años. Al 31 de diciembre de 2001 la Sociedad tiene abiertos a inspección por las autoridades fiscales todos los impuestos principales que le son aplicables desde el 1 de enero de 1998 (1 de enero de 1997 para el Impuesto sobre Sociedades). Los Administradores de la Sociedad no esperan que en caso de inspección, surjan pasivos adicionales de importancia.

The above amount relates entirely to credits pending application under the standard tax regime in Spain, except for the amount estimated for 2001 and 2000, which corresponds to special credits granted by the Regional Government of Navarra.

The Company also has credits in respect of international tax relief totalling Euros 317,000.

The Company is obliged to maintain fixed assets for which credits have been taken for a period of five years.

In accordance with current legislation, taxes cannot be considered definitive until they have been inspected and agreed by the tax authorities or before the inspection period of four years has elapsed. At 31 December 2001 the Company has open to inspection by the tax authorities all applicable taxes since 1 January 1998 (1 January 1997 for income tax). The directors do not expect that significant additional liabilities would arise in the event of inspection.

(18) Importe Neto de la Cifra de Negocios

Los Administradores de la Sociedad consideran que la presentación del importe neto de la cifra de negocios por mercados geográficos, podría resultar gravemente perjudicial para la Sociedad. Consecuentemente, se omite tal información al amparo de lo establecido por la legislación vigente.

Las ventas realizadas a empresas del grupo durante el ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2001 se detallan en la nota 14.

Net Turnover

The directors consider that the disclosure of turnover by geographical market could be detrimental to the Company's interests and, consequently, such information has been omitted as permitted by prevailing legislation.

Sales to group companies during the year ended 31 December 2001 are shown in note 14.

Gastos de Personal

Personnel Expenses

(19)

Un detalle de los gastos de personal, se presenta a continuación:

Details are as follows:

	Miles de euros / Thousands of Euros
Sueldos, salarios y asimilados Wages and salaries	
Indemnizaciones Indemnities	
Cargas sociales Social charges	
	22.421

El número medio de empleados, distribuido por categorías, se presenta a continuación:

The average number of employees, distributed by category, is as follows:

Directivos Management	
Técnicos y mandos Technicians and department heads	
Administrativos Administrative staff	
Personal especializado Specialised personnel	
Operarios Other employees	
	574

No existen remuneraciones a empleados de la Sociedad ligadas a la evolución de la cotización de las acciones de la Sociedad.

Employee remuneration is not linked to the performance of Company shares on the stock exchange.

(20) Gastos Financieros y Asimilados / Interest and Similar Expenses

Su detalle es el siguiente: / Details are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Intereses de deudas a largo plazo Interest on long-term debt	
Intereses de deudas a corto plazo Interest on short-term debt	
Otros gastos financieros Other financial expenses	
	4.558

(21) Transacciones Efectuadas en Moneda Extranjera / Transactions in Foreign Currency

Un detalle de las transacciones efectuadas en moneda extranjera, durante el ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2001, se presenta a continuación:

Details for the year ended 31 December 2001 are as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Ingresos / Income	
Ventas Sales	
Otros ingresos de explotación Other operating income	
Ingresos financieros Financial income	
Ingresos extraordinarios Extraordinary income	
Gastos / Expenses	
Aprovisionamientos Materials consumed	
Gastos de personal Personnel expenses	
Otros gastos de explotación Other operating expenses	
Gastos financieros Financial expenses	
Gastos extraordinarios Extraordinary expenses	

Retribuciones y Saldos con Miembros del Consejo de Administración

Remuneration of and Balances with Directors (22)

El importe de las remuneraciones de los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad durante 2001, es la prevista en los estatutos sociales, y en concepto de sueldos, dietas y remuneraciones, no ha superado el 0,30% del importe neto de la cifra de negocios.

La Sociedad no tiene concedido ningún tipo de anticipo o crédito a miembros del Consejo de Administración, ni tiene contraídas obligaciones en materia de pensiones y seguros de vida, excepto en el caso de los Consejeros que son empleados de la Sociedad, que tienen contratadas las coberturas de seguros de vida habituales para todos los empleados. No existe ningún tipo de garantía otorgada por la Sociedad en favor de miembro alguno del Consejo de Administración.

The remuneration in respect of salaries, allowances and other items paid to the directors in 2001 is as established in the by-laws of the Company and does not exceed 0.30% of the net turnover.

The Company has not granted any advances or loans to the directors and does not maintain any commitments with them in respect of pensions or life insurance, except in the case of directors who are employees of the Company and, accordingly, are covered by the normal life insurance policies contracted for all employees. The Company has extended no guarantees to any of the directors.

Garantías, Compromisos y Pasivos Eventuales

Guarantees, Commitments and Contingent Liabilities (23)

a

Al 31 de diciembre de 2001 la Sociedad avalaba un importe de aproximadamente 18.219.000 euros a sociedades del grupo y 1.310.241 euros a terceros ante entidades financieras.

At 31 December 2001 the Company has extended guarantees of approximately Euros 18,219,000 to group companies and Euros 1,310,241 to banks on behalf of third parties.

b

La Sociedad tiene contratados seguros de cambio para los cobros que se producirán por las ventas realizadas en el ejercicio 2001 por importe de 13.610.000 dólares estadounidenses y 1.200.000 libras esterlinas.

The Company has contracted exchange rate insurance of US Dollars 13,610,000 and Pounds Sterling 1,200,000 for collections to be made in respect of sales in 2001.

Hechos Posteriores

Subsequent Events (24)

a

Con fecha 29 de enero de 2002, en cumplimiento de un acuerdo del Consejo de Administración celebrado el 10 de enero de 2002, se procedió al pago de un dividendo bruto de 0,048 euros por acción, en concepto de dividendo a cuenta para la totalidad de las acciones que componen el capital social de la Sociedad.

On 29 January 2002, as agreed by the directors of the Company at their meeting held on 10 January 2002, a gross dividend on account of Euros 0.048 per share was distributed for all shares comprising the share capital of the Company.

El estado contable requerido por la legislación vigente y formulado por los Administradores de la Sociedad en relación con la distribución del dividendo a cuenta de los beneficios del ejercicio 2001, que tiene en consideración las acciones en cartera, es el siguiente:

The legally required cash flow statement prepared by the directors of the Company for the distribution of the dividend on account of 2001 profits, which considers own shares, is as follows:

Miles de euros / Thousands of Euros

Beneficio neto del ejercicio de la Sociedad al 31 de diciembre de 2001 Net profit of the Company for the year ended 31 December 2001	
Menos, dotaciones a reservas legales y estatutarias de carácter obligatorio Less, statutory appropriations to the legal and statutory reserves	
Beneficios máximos a distribuir Maximum distributable profits	
Dividendo a cuenta acordado por los Administradores de la Sociedad (nota 3) Dividend on account agreed by directors of the Company (note 3)	
Previsiones de tesorería Forecast cash balances	
Saldos en cuentas de tesorería al 10 de enero de 2002 Cash balances at 10 January 2002	
Cobros proyectados durante un año Projected collections for one year	
Pagos proyectados durante un año, incluido el dividendo a cuenta Projected payments for one year, including dividend on account	
Saldos proyectados en cuentas de tesorería al 10 de enero de 2003 Projected cash balances at 10 January 2003	

b

La Sociedad ha procedido a la adquisición de acciones propias durante el mes de enero de 2002 por importe de 25.000 euros aproximadamente.

In January 2002 the Company has acquired own shares for approximately Euros 25,000.

(25) Cuadros de Financiación

Source and Application of Funds

Los cuadros de financiación correspondientes a los ejercicios anuales terminados en 31 de diciembre de 2001 y 2000 se presentan en el Anexo III, el cual forma parte integrante de esta nota.

The statements of source and application of funds for the years ended 31 December 2001 and 2000 are shown in Appendix III, which form an integral part of this note.



m e m o r i a a n u a l 2 0 0 1 a n n u a l r e p o r t

Anexos

VISCOFAN, INDUSTRIA NAVARRA DE ENVOLTURAS CELULÓSICAS, S.A.

Appendix

VISCOFAN, INDUSTRIA NAVARRA DE ENVOLTURAS CELULÓSICAS, S.A.

Participaciones Directas en Empresas del Grupo y Asociadas

Direct Shareholdings in Group and Associated Companies (Translation from the original in Spanish)

31 diciembre/december 2001

Empresas del Grupo Group Companies	Porcentaje de participación Percentage interest	Coste Miles de euros Cost Thousands of Euros	Fondos propios Shareholders' Equity Moneda Currency	Importe en miles Amount in thousands
IAN, S.A.	99,99%	15.590	EUR	23.263
Naturin GmbH & Co	100,00%	89.436	EUR	83.665
Naturin Inc Delaware	100,00%	7.219	USD	1.028
Naturin Verwaltung GmbH	100,00%	21	EUR	25
Viscofan do Brasil	100,00%	53.138	USD	41.799
Viscofan Asia Pacific	100,00%	52	S$	287
Comaro, S.A.	0,75%	8	EUR	4.716
Cesky Viscofan	100,00%	7.498	CZK	249.879
Viscofán USA Inc.	100,00%	34.729	USD	16.149
Comaro USA	100,00%	•	USD	234
Naturin LTD	100,00%	1.841	GBP	1.681
Viscofan CZ	100,00%	4.176	CZK	129.653
		213.708		
Empresas Asociadas Associated companies				
Tripasin AB	40,00%	767	SEK	54.056

Este anexo forma parte integrante de la nota 7 de la memoria de las cuentas anuales del ejercicio 2001, junto con la cual debería ser leído.

Actividad Activity	Domicilio Social Registered Offices
Fabricación y comercialización de conservas vegetales Manufacturing and marketing of tinned vegetables	Villafranca (Navarra, Spain)
Fabricación y comercialización de envolturas de colágeno y plástico Manufacturing and marketing of collagen and plastic meat product casings	Weinheim (Alemania, Germany)
Financiera Financial	Dover (EEUU, USA)
Financiera Financial	Weinheim (Alemania, Germany)
Fabricación y comercialización de envolturas celulósicas Manufacturing and marketing of cellulose meat casings	Sao Paulo (Brasil, Brazil)
Actividades comerciales Commercial activities	Singapur Singapore
Aderezo, conservación y comercialización de aceitunas Brining, bottling and marketing of olives	Casas del Monte (Cáceres, Spain)
Actividades comerciales y de servicios Commercial and service activities	Ceske Budejovice (República Checa, Czech Republic)
Fabricación y comercialización de envolturas celulósicas Manufacturing and marketing of cellulose meat casings	Montgomery (EEUU, USA)
Comercial Commercial activities	Nueva York (EEUU, USA)
Comercial Commercial activities	Seven Oaks (Reino Unido, UK)
Producción de envolturas artificiales Manufacturing of artificial casings	Ceske Budejovice (República Checa, Czech Republic)
Producción de envolturas artificiales Manufacturing of artificial casings	Malmoe (Suecia, Sweden)

This Appendix forms an integral part of note 7 to the annual accounts for 2001, in conjunction with which it should be read.

Participaciones indirectas en Empresas del Grupo

Indirect Shareholdings in Group and Associated Companies (Translation from the original in Spanish)

31 diciembre/december 2001

Empresas del Grupo Group Companies	Porcentaje de participación Percentage interest
IAN, S.A.	0,10%
Comaro S.A.	99,25%
IAN Perú S.A.	100,00%
Naturin Vertriebs GmbH	100,00%
Naturin US Besitzgesellschaft mbH	100,00%
Naturin US Verwaltungsgesellschaft mbH	100,00%
Brechteen Co.	100,00%
Naturin Canadá Vertriebs GmbH	100,00%
Stephan & Hoffmann AG	100,00%
Gamex A.S.	98,32%

Este anexo forma parte integrante de la nota 7 de la memoria de las cuentas anuales del ejercicio 2001, junto con la cual debería ser leído.

Actividad Activity	Domicilio Social Registered Offices
Fabricación y comercialización de conservas vegetales Manufacturing and marketing of tinned vegetables	Villafranca (Navarra, Spain)
Aderezo, conservación y comercialización de aceitunas Brining, bottling and marketing of olives	Casas del Monte (Cáceres, Spain)
Producción de espárragos Asparagus production	Cañete (Perú. Peru)
Comercial Commercial activities	Weinheim (Alemania, Germany)
Cartera Holding company	Weinheim (Alemania, Germany)
Cartera Holding company	Weinheim (Alemania, Germany)
Comercial Commercial activities	Mount Clemens (MI) (EEUU, USA)
Comercial Commercial activities	Weinheim (Alemania, Germany)
Cartera Holding company	Weinheim (Alemania, Germany)
Producción de tripas artificiales Manufacturing of artificial meat casings	Ceske Budejovice (República Checa, Czech Republic)

This Appendix forms an integral part of note 7 to the annual accounts for 2001, in conjunction with which it should be read.

VISCOFAN, INDUSTRIA NAVARRA DE ENVOLTURAS CELULÓSICAS, S.A.

Movimiento de los fondos Propios

Movement in Shareholders' Equity (Translation from the original in Spanish)

31 diciembre/december 2001

Expresado en miles de Euros / Expressed in thousands of Euros

	Capital social Share capital	Prima de emisión Share premium	Reserva legal Legal reserve
Saldos a 31 de diciembre de 2000 Balances at 31 December 2000	14.650	69.421	2.935
Distribución del beneficio de 2000 Distribution of 2000 profits			
• A reservas voluntarias • Voluntary reserves	•	•	•
• A dividendos • Dividends	•	•	•
Bajas de la reserva de revalorización Write-back of revaluation reserve	•	•	•
Traspasos a reservas para acciones propias Transfer to own share reserve			
• Por constitución • Creation	•	•	•
• Por cancelación • Write-back	•	•	•
Beneficios del ejercicio 2001 Profit for 2001	•	•	•
Saldos a 31 de diciembre de 2001 Balances at 31 December 2001	14.650	69.421	2.935

Este anexo forma parte integrante de la nota 10 de la memoria de las cuentas anuales del ejercicio 2001, junto con la cual debería ser leído.

Reserva para acciones propias Own share reserves	Reserva especial Special reserve	Reservas voluntarias Voluntary reserve	Reserva de revalorización L.F. 23/1996 1996 Revaluation reserve	Resultados del ejercicio Profit for the year	TOTAL
851	25	81.841	9.000	4.962	183.685
•	•	288	•	(288)	•
•	•	•	•	(4.674)	(4.674)
•	•	•	(3)	•	(3)
2.273	•	(2.273)	•	•	•
(116)	•	116	•	•	•
•	•	•	•	12.565	12.565
3.008	25	79.972	8.997	12.565	191.573

This Appendix forms an integral part of note 10 to the annual accounts for 2001, in conjunction with which it should be read.

VISCOFAN, INDUSTRIA NAVARRA DE ENVOLTURAS CELULÓSICAS, S.A.

Cuadro de Origen y Aplicación de Fondos

Statements of Source and Application of Funds (Translation from the original in Spanish)

31 • diciembre • december 2000 - 2001

Expresado en miles de Euros / Expressed in thousands of Euros

Aplicaciones Applications	2001	2000
Adquisiciones de inmovilizado Acquisitions of fixed assets		
Inmovilizaciones inmateriales Intangible assets	287	943
Inmovilizaciones materiales Tangible assets	3.947	11.250
Inmovilizaciones financieras Investments	11.696	17.020
Gastos a distribuir en varios ejercicios Deferred expenses	1	4
Bajas en reservas de revalorización por enajenación de inmovilizado Write-back of revaluation reserve on disposal of fixed assets	3	2
Dividendos distribuidos Dividends	4.674	4.990
Cancelación o traspaso a corto plazo de deuda a largo plazo Transfer to short term of long-term debt	19.319	8.369
Aumento en el capital circulante Increase in working capital	4.906	6.302
	44.833	48.880

Este anexo forma parte integrante de la nota 25 de la memoria de las cuentas anuales del ejercicio 2001, junto con la cual debería ser leído.

Orígenes Sources	2001	2000
Recursos procedentes de las operaciones Funds generated on operations		
Beneficios del ejercicio Profit for the year	12.565	4.962
Dotaciones a las amortizaciones del inmovilizado Amortisation and depreciation	12.232	12.426
Beneficios netos en la enajenación del inmovilizado Net profit on disposal of fixed assets	(1.064)	(13)
Variación de las provisiones del inmovilizado inmaterial Change in provisions for intangible assets	353	750
Variación de las provisiones del inmovilizado material Change in provisions for tangible assets	584	•
Variación de las provisiones del inmovilizado financiero Change in provisions for investments	•	25.263
Amortización de gastos a distribuir en varios ejercicios Amortisation of deferred expenses	2	•
Subvenciones de capital transferidas a resultados Capital grants taken to income	(158)	(52)
	24.514	43.336
Subvenciones de capital recibidas Capital grants received	•	204
Deudas a largo plazo Long-term debt	12.703	5.255
Enajenación de inmovilizado Disposal of fixed assets		
Inmovilizaciones inmateriales Intangible assets	192	46
Inmovilizaciones materiales Tangible assets	3	39
Inmovilizaciones financieras Investments	7.421	•
	44.833	48.880

This Appendix forms an integral part of note 25 to the annual accounts for 2001, in conjunction with which it should be read.

Variaciones en el Capital Circulante
Movement in Working Capital (Translation from the original in Spanish)

31 • diciembre • december 2000 - 2001

Expresado en miles de Euros / Expressed in thousands of Euros

	2001		2000	
	Aumentos Increases	Disminuciones Decreases	Aumentos Increases	Disminuciones Decreases
Existencias Stocks	137	•	2.266	•
Deudores Debtors	2.838	•	3.019	•
Acreedores a corto plazo Current liabilities	•	1.181	•	504
Inversiones financieras temporales Short-term investments	6	•	33	•
Acciones propias a corto plazo Own shares held in the short term	2.157	•	851	•
Tesorería Cash in hand and at banks	902	•	613	•
Ajustes por periodificación Prepayments	47	•	24	•
	6.087	1.181	6.806	504
Variación en el capital circulante Movement in working capita	•	4.906	•	6.302
	6.087	6.087	6.806	6.806

Este anexo forma parte integrante de la nota 25 de la memoria de las cuentas anuales del ejercicio 2001, junto con la cual debería ser leído.
This Appendix forms an integral part of note 25 to the annual accounts for 2001, in conjunction with which it should be read.

VISCOFAN, INDUSTRIA NAVARRA DE ENVOLTURAS CELULÓSICAS, S.A.

INFORME DE GESTIÓN DIRECTOR'S REPORT



1

EVOLUCIÓN DE LOS NEGOCIOS Y SITUACIÓN DE LA SOCIEDAD

Viscofan, Industria Navarra de envolturas celulósicas S.A. (la sociedad), ha tenido unas ventas superiores en un 3,9% a las del ejercicio precedente alcanzado éstas el importe de 107,1 millones de euros.

Esta cifra se ha obtenido tras un importante esfuerzo comercial que ha permitido revertir la tendencia de la primera parte del año, muy afectada por la baja demanda de los productos fabricados por la sociedad como consecuencia de la Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB). Los resultados de la segunda mitad del año mejoran sensiblemente los de la primera.

Consecuencia de los elevados precios de alguna de las materias primas importantes, los aprovisionamientos se han incrementando hasta los 40,3 millones de euros.

Los gastos externos de explotación se reducen hasta los 17,3 millones de euros y se logra contener los gastos de personal que permanecen casi inalterados (+0,5%).

No se producen los importantes ingresos financieros del ejercicio 2000 pero las diferencias negativas de cambio descienden en 487 miles de euros compensando las menores diferencias positivas y los mayores gastos financieros.

Se reducen casi a cero las provisiones de cartera al no tener lugar, como en el ejercicio 2000, pérdidas de filiales en la cuantía en que Viscofan USA afectó a los resultados de la matriz.

El resultado antes de impuestos es de 12,6 millones de euros con mejora del 177% sobre los 4,5 millones del 2000 y 12,5 millones de euros después de impuestos que mejoran los 4,9 el año 2000.

El mantenimiento de ventas de envolturas celulósicas representa una mejora de cuota de la sociedad en este sector.

Las tripas de colágeno siguen aumentando su cifra de negocios y esperamos que esto siga sucediendo en el horizonte próximo.

BUSINESS PERFORMANCE AND SITUATION OF THE COMPANY

In 2001 Viscofan, Industria Navarra de Envolturas Celulósicas, S.A. (hereinafter the Company) has recorded sales of Euros 107.1 million, 3.9% higher than the prior year.

This sales figure has been obtained following considerable commercial efforts enabling a reversal of the trend experienced in the first half of the year, which was greatly influenced by the low demand of Company products due to Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE). Results from the second half of the year are significantly better than the first half.

High prices of certain significant raw materials have led to a Euros 40.3 million rise in materials consumed.

External operating expenses have fallen by Euros 17.3 million. Personnel expenses have been contained and are virtually the same as in the prior year (+0.5%).

Unlike 2000 no significant financial income was generated during the year. However, the exchange losses have fallen to Euros 487 thousand, offsetting lower exchange gains and higher financial expenses.

The Company has reduced provisions for investments to virtually zero as, unlike in 2000, subsidiaries have not generated losses such as those incurred by Viscofan USA which affected parent company profits the previous year.

Profit before tax amounts to Euros 12.6 million, representing a 177% improvement on the profit of Euros 4.5 million generated in 2000. Profit after tax amounts to Euros 12.5 million, compared to Euros 4.9 million in 2000.

Sales of cellulose casings have remained stable, leading to an increase in our market share in the sector.

Total net sales of collagen based casings have continued to increase and this trend is forecast to continue in the foreseeable future.

Sigue habiendo una situación de exceso de capacidad de producción en el mercado de tripa celulósica con importante presión sobre los precios. Esto ha provocado la salida del mercado de uno de nuestros competidores, si bien el de menor tamaño.

Los productos de colágeno siguen siendo un mercado con potencial importante de crecimiento consecuencia de la sustitución de tripa natural.

A surplus production capacity in the cellulose casings market still exists, putting considerable pressure on prices, which has lead to the loss of one of our smaller competitors from the market.

The market for collagen based products has a significant potential for growth as a result of the substitution of natural casings.

Aparte de esta situación del entorno cabe señalar los siguientes aspectos que han afectado a la sociedad de forma importante como son:

Apart from the events mentioned previously, the following have had a significant impact on the Company in 2001:

1.1

La finalización de los efectos del traspaso de la producción de las actividades en Norteamérica de Michigan a Alabama. Viscofan USA está en beneficios desde mayo del 2001 y es de esperar que su evolución siga siendo a mejor a lo largo de este ejercicio.

The completion of the transfer of manufacturing activities in North America from Michigan to Alabama. Viscofan USA has generated profits since May 2001 and we expect that this company's performance will continue to improve during the year.

1.2

La sociedad se ha visto penalizada por los seguros de cambio efectuados a mediados del 2000 con vigencia hasta el primer trimestre del 2002. Estos seguros estaban hechos a un nivel que ha resultado mejor que los del ejercicio 2000, de ahí las menores diferencias negativas de cambio.

The Company has been penalised by the exchange rate insurance contracted in mid-2000, valid until the first quarter of 2002. This insurance was taken out at better rates than in 2000 resulting in lower exchange losses.

La sociedad ha marcado una nueva política de seguros de cambio tratando de minimizar el impacto de estas diferencias de cambio y llevándolos a cabo a tipos más cercanos a los de la divisa al contado en las fechas de envío y facturación.

The Company has established a new policy relating to exchange rate insurance in order to minimise the impact of these exchange differences. This insurance has been contracted at the nearest exchange rate to the spot value of the currency at delivery and invoice dates.

2

ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES

SIGNIFICANT EVENTS

Los acontecimientos más importantes a señalar en el ejercicio 2001 son los siguientes:

- El ya mencionado de la EEB y la consecuente bajada de demanda así como el encarecimiento de la materia prima colágeno.

- La necesidad de implementación de mejoras en la trazabilidad de los productos como consecuencia de las medidas de protección ante la EEB puestas en marcha por distintas autoridades nacionales.

- El aumento de precio de la materia prima celulosa así como del precio de la energía que ha provocado la reducción de la cantidad de energía eléctrica vertida a la red por nuestra planta de cogeneración.

- Ha continuado el exceso de capacidad en tripa celulósica a lo largo del ejercicio 2001.

The most significant events in 2001 are as follows:

- The aforementioned BSE and the consequent drop in demand and the higher price of collagen raw material.

- The need to improve the traceability of products as a result of the measures introduced by different national authorities to protect against BSE.

- The increase in the price of the cellulose raw material and higher energy prices which have led to a reduction in the quantity of electrical energy introduced onto the network by our cogeneration plant.

- The surplus capacity of cellulose casings has continued during 2001.

3

EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD

OUTLOOK FOR THE COMPANY

3.1 Ventas

Las ventas del ejercicio han tenido un inicio más vigoroso que el del ejercicio 2001 y parece esperable que la tendencia de mejora continúe a lo largo del presente ejercicio.

La política de tipos de cambio adoptada debe reducir las diferencias de cambio durante el 2002.

Los efectos de la EEB no son dignos de mención en el momento actual, con el consumo de productos cárnicos a un nivel que se puede considerar normal.

3.1 Sales

Sales for the beginning of 2002 are higher than 2001 and this improvement seems set to continue throughout the year.

The exchange rate policies that have been adopted should reduce exchange differences in 2002.

The effects of BSE are not significant at present and the consumption of meat products is at normal levels.

3.2 Inversiones

La Sociedad continúa con un bajo nivel relativo de inversiones comparado con los ejercicios precedentes centrándose más en inversiones de mejora de procesos y en lograr que los aumentos de capacidad lleguen vía mejoras de eficiencia.

3.2 Investments

Investments have remained low compared to prior years, focusing on improving procedures and increasing capacity through efficiency.

3.3 Sector

El sector sigue inmerso en un proceso de consolidación y reestructuración en el que algunas empresas que compiten en el mismo están experimentando importantes dificultades de resultados y financieras. El Consejo entiende que la sociedad y su grupo de empresas se encuentran bien situadas para salir fortalecidas en dicho proceso.

3.3 Sector

The sector is still undergoing a process of consolidation and restructuring and certain competitors are incurring loses and experiencing serious financial difficulties. The board of directors consider that the Company and the Group are in a financial and strategic position to benefit from this process.

4

ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Las actividades de Investigación y Desarrollo de la Sociedad siguen gozando de atención prioritaria, manteniéndolos al nivel adecuado, de forma que le permitan seguir en vanguardia del sector en nuevos productos, nuevas aplicaciones e incrementos de productividad.

Estas actividades, además del soporte que, tradicionalmente, vienen recibiendo de los organismos oficiales implicados: Gobierno de Navarra, CDTI etc., han sido objeto de solicitudes de patentes cuando sus características lo han aconsejado.

RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES

The Company considers research and development activities to be a priority and maintains adequate levels of these activities to ensure its leadership position in the sector in terms of new products, applications and productivity gains.

These activities are financed through grants from official organisations, such as the Navarra Regional Government and the Ministry of Industry (CDTI), etc. and patents have been applied for where relevant.

5

ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS

Al amparo de la autorización otorgada por la pasada Junta General de Accionistas, la Sociedad ha comprado a lo largo del ejercicio 2001, 429.395 acciones propias.

La autocartera mantenida por la Sociedad al 31 de diciembre de 2001 asciende a 616.392 acciones y a la fecha de este informe a 419.632 acciones.

ACQUISITION OF OWN SHARES

As authorised by the shareholders at their general meeting, in 2001 the Company has purchased 429,395 own shares.

The Company holds 616,392 and 419,632 own shares at 31 December 2001 and the date of this report, respectively.

Pamplona, 25 de Marzo de 2002.

Pamplona, 25 March 2002